



ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИНИНГ
МИЛИЙ АВИАКОМПАНИЯСИ

НАЦИОНАЛЬНАЯ АВИАКОМПАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Представительство НАК в г. Москва

Вход. № 1123-12/15
20» 12 20 15
ПОДПИСЬ

Moscow, GSP-125009 Tverskaya str 28, bld 2

Tel: +7(495) 258-80-66, Fax: +7(495) 258-80-61

E-mail: mowgrhy@mail.ru

ИНН 9909003686, КПП 773851001, Расчетный Счет: 0702810700000001828 в "Азия - Инвест - Банк"

Москва, ГСП-125009 улица Тверская дом 28, стр2

Тел.: +7(495) 258-80-66, факс: +7(495) 258-80-61

E-mail: mowgrhy@mail.ru

29.12.2015г. № 1167-17

Генеральному агенту НАК
«СЕНТРО М»
Рао Навин

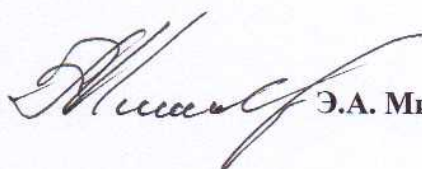
При этом направляем Вам информационные сообщения Коммерческого департамента НАК за №6.6.1675 от 25.12.2015, относительно ввода нового сбора для прибывающих пассажиров в ОАЭ, и №6.6.1678 от 25.12.2015 касательно изменения уровней аэропортовых сборов в а/п Рима.

Условия прилагается.

Приложение на «16» листах.

С уважением,

Представитель НАК за рубежом
Региональный по России (г.Москва)


Э.А. Мирзоян

Исп: А.Смелов Л
+7(495) 258-80-66



Ирина В. Соколовская

От:
Отправлено:
Кому:

Feruza.Khaitova [Feruzha.Khaitova@uzairways.com]
25 декабря 2015 г. 10:30
sel; 'shj'; 'svx'; sin@uzairways.com; Ирина В.
Соколовская; sky78laz@yandex.ru; atq; 'ala';
'DELTOHY'; 'aer'; Лазизжон А. Ахмедов;
aertohy@mail.ru; NYCTOHY; 'nyc'; led; LONTOHY;
'Uzbekistan Airways-London'; 'lon'; fru; 'Frankfurt
Repr'; PARTOHY; 'par'; tjm; tse; tyo; 'tlv'; isttohy; 'ist';
bak; bkktohy; kzn; KGD; kja; krr; kul; 'kuf';
del@uzairways.com; jedtohy@mail.ru;
jed@uzairways.com; bjsuzbair@gmail.com; rov; 'rix';
'rom'; mil; mrv; maziz_77@mail.ru; ovb;
uzbekair@emirates.net.ae;
uairways@netvision.net.il; 'FRATOHY'; 'urc'; 'ufa';
'bkktohy'; uzbekairindia@rediffmail.com;
vog@uzairways.com;
Gayrat.Yuldashev@uzairways.com;
ledtohy@mail.ru; msq@uzairways.com;
Murodjon.Muminov@uzairways.com
Updated Airport Fees for Fiumicino and Ciampino
Airports (Rome - ITALY) - from 01 JANUARY to 29
FEBRUARY 2016 and from 01 MARCH 2016
Airport Fees from 01 JAN to 29 FEB 2016.pdf;
Airport Fees from 01 MAR 2016.pdf

Тема:

Вложения:

Важность:

Высокая

ATTN: ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НАК

!!! ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ !!!

№ 6.6. 1678 от 25 декабря 2015г.

Уважаемые коллеги!

В адрес УТПиОД поступила информация от Представительства НАК в Италии касательно изменения уровней аэропортовых сборов а/п «Fiumicino» г. Рим. Условия по изменениям сбора описаны ниже. Просим принять к сведению и довести до всех заинтересованных лиц.

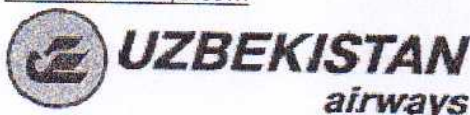
BRGDS,

Ясеницкая Н.Н. / Хаитова Ф.

*Tariff Policy & Revenue Management Division
Commercial Department*

Tel./Fax: (+99871) 140 46 89

www.uzairways.com



Safety, Stability, Comfort

From: Rome Repr [mailto:rom@uzairways.com]

Sent: Monday, December 21, 2015 6:47 PM

To: Marketing; tarif

Cc: uop; Romella Kagramanova; Maria Lenneshmidt

Subject: FW: Updated Airport Fees for Fiumicino and Ciampino Airports (Rome - ITALY) - from 01 JANUARY to 29 FEBRUARY 2016 and from 01 MARCH 2016

Importance: High

2

Уважаемые коллеги,

В приложении направляем Вам новые ставки аэропортовых сборов а/п «Fiumicino» г. Рим с 01JAN16 по 29FEB16 и с 01MAR16.

При этом сообщаем, что с 01JAN16 повышается уровень доп. сборов «Additional tax» с 6,50 EUR до 9,00 EUR за пасс., а так же будет изыматься дополнительный сбор г. Рим (Roma Capitale) в размере 1,00 EUR за пассажира.

С уважением,

Хушнуд Артыков

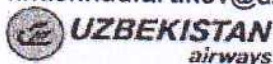
Помощник представителя НАК в г. Рим

Тел: (+39) 06 420 14 811

Факс: (+39) 06 420 04 349

e-mail:rom@uzairways.com

khushnud.artikov@uzairways.com



-----Messaggio originale-----

Da: folchivici.f@adr.it

Data: 18/12/2015 16.55

A: "Folchi Vici Filippo" <folchivici.f@adr.it>

Ogg: Updated Airport Fees for Fiumicino and Ciampino Airports (Rome - ITALY) - from 01 JANUARY to 29 FEBRUARY 2016 and from 01 MARCH 2016

In compliance with the Ministerial Decree n°357 dated 29 October 2015 which establishes a raise of Eur 2,50, the Additional tax will be incremented from Eur 6,50 to Eur 9,00, this in addition to the Additional tax for 'Roma Capitale' (Eur 1,00).

The aforementioned enforcement will be implemented on the **01st January 2016**.

Furthermore, in compliance with the Concession Agreement between ENAC and ADR the airport fees for Fiumicino and Ciampino will vary as of the **1st of March 2016**.

All related documents can be consulted on our website www.adr.it under *Corporate* section

(<https://www.adr.it/proposta-tariffaria-2016>) and in the ENAC website <http://www.enac.gov.it/> in the *Regolazione Economica* section

(https://www.enac.gov.it/La_Regolazione_Economica/Aeroporti/Contratti_di_Programma/Stipulati/info394305231.html).

Attached for prompt reference please find both a copy of the updated fees that will be published on our website ³ from the **1st of January to 29 February 2016** related to the fees applicable during the same period at Fiumicino and Ciampino airports and a copy of the updated fees which will be published starting from **01 March 2016** and that will be applicable starting from the same date.

Best regards

Comunico che dal **01 Gennaio 2016** il D.M. del 29 ottobre 2015, n.357 stabilisce un aumento di Eur 2,50 delle addizionali comunali sui diritti di imbarco che passano quindi da Eur 6,50 a Eur 9,00 in aggiunta all'addizionale Commissariale per Roma Capitale (Eur 1,00).

Inoltre a far data dal **01 Marzo 2016** in ottemperanza a quanto previsto dalla Convenzione-Contratto di Programma ENAC/ADR, varieranno i corrispettivi regolamentati per gli scali di Fiumicino e Ciampino.

Tutta la documentazione è consultabile sul sito www.adr.it sezione *Corporate* (<https://www.adr.it/proposta-tariffaria-2016>) e sul sito dell'ENAC <http://www.enac.gov.it/> sezione *Regolazione Economica*.

(https://www.enac.gov.it/La_Regolazione_Economica/Aeroporti/Contratti_di_Programma/Stipulati/info394305231.html)

Allego per opportunità copia sia del tariffario che verrà pubblicato sul nostro sito dal prossimo **01 Gennaio al 29 Febbraio 2016** riportante le tariffe in vigore nello stesso periodo sugli scali di Fiumicino e Ciampino, e sia del successivo tariffario che sarà pubblicato a partire dal **01 Marzo 2016 con le tariffe valide a partire dalla stessa data**.

Cordiali saluti



Filippo FOLCHI-VICI

Client Management
Credito e Reporting Aviation

Via dell'Aeroporto di Fiumicino, 320

00054 Fiumicino (Roma)

Tel. + 39 06 6595.4749

Updated: from 01 January 2016

FIUMICINO AIRPORT
LANDING & TAKE OFF ⁽¹⁾

- ◆ Fixed Charge per movement
- ◆ The first 25 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 26-75 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 76-150 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 151-250 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ Each ton or fraction thereof, over 250 tons
(€ per ton)

PEAK HOURS from 7:00 to 11:00 and from 18:00 to 22:00	OFF PEAK HOURS from 11:01 to 17:59 and from 22:01 to 06:59
<i>All Flights</i>	<i>All Flights</i>
€ 47,38	€ 35,02
€ 3,99	€ 2,95
€ 4,27	€ 3,15
€ 2,84	€ 2,10
€ 2,17	€ 1,60
€ 1,35	€ 1,00

AIRCRAFT PARKING ⁽¹⁾

- ◆ The first two hours
- ◆ Each following hour or fraction – per ton or fraction

⁽¹⁾ To be calculated on aircraft MTOW (Maximum Take Off Weight) as shown on noise certificate

<i>All flights</i>
Free of charge
€ 0,20

PASSENGER CHARGES

- ◆ Adults originating in Rome
- ◆ Children originating in Rome (ages 2-12)
- ◆ Transfer Pax Adults
Transfer pax from domestic to domestic exempted
- ◆ Transfer Pax Children (ages 2-12)
Transfer pax from domestic to domestic exempted
- ◆ Infants
- ◆ Additional Tax
Transfer pax from domestic flights exempted
- ◆ Additional Tax for "Roma Capitale"
Transfer pax from domestic to domestic exempted

<i>Domestic & EU Flights</i>	<i>Extra EU Flights</i>
€ 16,90	€ 24,78
€ 8,45	€ 12,39
€ 5,92	€ 8,67
€ 2,96	€ 4,34
Free of charge	Free of charge
€ 9,00	
€ 1,00	

SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax originating from Domestic and Schengen Area exempted

<i>All flights</i>
€ 2,68

HOLD BAGGAGE SCREENING SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax exempted

<i>All flights</i>
€ 2,05

PRM

◆ **Departing Pax**

<i>All flights</i>
€ 0,72

CARGO EMBARKATION / DISEMBARKATION DUTIES

◆ **To be calculated on gross weight or fraction thereof, over 500 grams (€ per Kg)**

<i>All flights</i>
€ 0,0191

Minimum charge

€ 0,207

LOADING BRIDGES

PEAK HOURS from 7:00 to 11:00 and from 18:00 to 22:00
--

OFF PEAK HOURS from 11:01 to 17:59 and from 22:01 to 06:59

◆ **AIRCRAFT SERVICEABLE WITH ONE LOADING BRIDGE - 1 finger - (B737, MD80, B767, ...)**

FIRST PERIOD

- 1st successive 15' period or part thereof
- 2nd successive 15' period or part thereof
- 3rd successive 15' period or part thereof
- 4th successive 15' period or part thereof
- 5th successive 15' period or part thereof
- 6th successive 15' period or part thereof
- Each other successive 15' period or part thereof

€ 88,97
<i>For the FIRST HOUR or part thereof of parking</i>
€ 36,01
€ 40,25
€ 42,37
€ 44,49
€ 46,60
€ 48,72
€ 50,84

€ 59,31
<i>For the FIRST HOUR or part thereof of parking</i>
€ 25,42
€ 27,54
€ 29,66
€ 31,77
€ 33,90
€ 33,90
€ 36,01

◆ **AIRCRAFT SERVICEABLE WITH TWO LOADING BRIDGES - 2 fingers - (B747, MD11, ...)**

FIRST PERIOD

- 1st successive 15' period or part thereof
- 2nd successive 15' period or part thereof
- 3rd successive 15' period or part thereof
- 4th successive 15' period or part thereof
- 5th successive 15' period or part thereof
- 6th successive 15' period or part thereof
- Each other successive 15' period or part thereof

€ 146,74
<i>For the FIRST 75 minutes or part thereof of parking</i>
€ 42,39
€ 44,02
€ 45,65
€ 45,65
€ 58,69
€ 58,69
€ 61,96

€ 101,08
<i>For the FIRST 75 minutes or part thereof of parking</i>
€ 29,35
€ 30,97
€ 32,61
€ 32,61
€ 39,13
€ 39,13
€ 45,65

NIGHT TIME PARKING

- Night time parking for aircraft serviceable with either one or two fingers.
- **Application of first period only both after arrival and before departure**
- In case the finger is needed for other arrival flights, or for technical reasons, ADR might ask the carrier to move the aircraft to another stand (the carrier will be charged for the cost)
- Should the aircraft not be moved ADR will charged the carrier with an amount of 350,00 Euro added to the mentioned costs

DEICING (2)

◆ **Aircraft up to 80 tons. (Euro for each hour/fraction)**

<i>All flights</i>
€ 274,00

◆ **Aircraft over 80 tons. (Euro for each hour/fraction)**

€ 412,00

(2) Fare does not include the purchase of the liquid

Airport Fees



Updated: from 01 January 2016

CIAMPINO AIRPORT

LANDING & TAKE OFF ⁽¹⁾

- ◆ The first 25 tons or fraction thereof (€ per ton)
- ◆ Each ton or fraction thereof, over 25 tons (€ per ton)

All flights

€ 5,60

€ 7,83

AIRCRAFT PARKING ⁽¹⁾

- ◆ The first two hours
- ◆ Each following hour or fraction – per ton or fraction

All flights

Free of charge

€ 0,11

(1) To be calculated on aircraft MTOW (Maximum Take Off Weight) as shown on noise certificate

PASSENGER CHARGES

- ◆ Adults
- ◆ Children (ages 2-12)
- ◆ Infants
- ◆ Additional Tax
Transfer pax from domestic flights exempted
- ◆ Additional Tax for "Roma Capitale"
Transfer pax from domestic to domestic exempted

Domestic & EU Flights

€ 6,02

Extra EU Flights

€ 6,20

€ 3,01

€ 3,10

Free of charge

Free of charge

€ 9,00

€ 1,00

SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax originating from Domestic and Schengen Area exempted

All flights

€ 1,85

HOLD BAGGAGE SCREENING SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax exempted

All flights

€ 1,58

PRM

- ◆ Departing Pax

All flights

€ 0,16

CARGO EMBARKATION / DISEMBARKATION DUTIES

- ◆ To be calculated on gross weight or fraction thereof, over 500 grams (€ per Kg)
- Minimum charge

All flights

€ 0,0191

€ 0,207

DEICING ⁽²⁾

- ◆ Aircraft up to 80 tons. (€uro for each hour/fraction)
- ◆ Aircraft over 80 tons. (€uro for each hour/fraction)

All flights

€ 274,00

€ 412,00

(2) Fare does not include the purchase of the liquid

Updated: from 1 March 2016

FIUMICINO AIRPORT
LANDING & TAKE OFF ⁽¹⁾

- ◆ Fixed Charge per movement
- ◆ The first 25 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 26-75 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 76-150 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ 151-250 tons or fraction thereof
(€ per ton)
- ◆ Each ton or fraction thereof, over 250 tons
(€ per ton)

PEAK HOURS from 7:00 to 11:00 and from 18:00 to 22:00	OFF PEAK HOURS from 11:01 to 17:59 and from 22:01 to 06:59
<i>All Flights</i>	<i>All Flights</i>
€ 55,35	€ 40,91
€ 4,67	€ 3,45
€ 4,99	€ 3,69
€ 3,32	€ 2,46
€ 2,53	€ 1,87
€ 1,58	€ 1,17

AIRCRAFT PARKING ⁽¹⁾

- ◆ The first two hours
- ◆ Each following hour or fraction – per ton or fraction

⁽¹⁾ To be calculated on aircraft MTOW (Maximum Take Off Weight) as shown on noise certificate

<i>All flights</i>
Free of charge
€ 0,23

PASSENGER CHARGES

- ◆ Adults originating in Rome
- ◆ Children originating in Rome (ages 2-12)
- ◆ Transfer Pax Adults
Transfer pax from domestic to domestic exempted
- ◆ Transfer Pax Children (ages 2-12)
Transfer pax from domestic to domestic exempted
- ◆ Infants
- ◆ Additional Tax
Transfer pax from domestic flights exempted
- ◆ Additional Tax for "Roma Capitale"
Transfer pax from domestic to domestic exempted

<i>Domestic & EU Flights</i>	<i>Extra EU Flights</i>
€ 18,36	€ 26,91
€ 9,18	€ 13,45
€ 6,43	€ 9,42
€ 3,21	€ 4,71
Free of charge	Free of charge
€ 9,00	
€ 1,00	

SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax originating from Domestic and Schengen Area exempted

<i>All flights</i>
€ 2,91

HOLD BAGGAGE SCREENING SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax exempted

<i>All flights</i>
€ 2,15

PRM

◆ Departing Pax

<i>All flights</i>
€ 0,86

CARGO EMBARKATION / DISEMBARKATION DUTIES

◆ To be calculated on gross weight or fraction thereof, over 500 grams (€ per Kg)

<i>All flights</i>
€ 0,0191

Minimum charge

€ 0,207

LOADING BRIDGES

PEAK HOURS from 7:00 to 11:00 and from 18:00 to 22:00
--

OFF PEAK HOURS from 11:01 to 17:59 and from 22:01 to 06:59

◆ **AIRCRAFT SERVICEABLE WITH ONE LOADING BRIDGE - 1 finger - (B737, MD80, B767, ...)**

FIRST PERIOD

- 1st successive 15' period or part thereof
- 2nd successive 15' period or part thereof
- 3rd successive 15' period or part thereof
- 4th successive 15' period or part thereof
- 5th successive 15' period or part thereof
- 6th successive 15' period or part thereof
- Each other successive 15' period or part thereof

€ 111,38
<i>For the FIRST HOUR or part thereof of parking</i>

€ 74,25
<i>For the FIRST HOUR or part thereof of parking</i>

€ 45,08
€ 50,38
€ 53,04
€ 55,69
€ 58,34
€ 60,99
€ 63,64

€ 31,82
€ 34,47
€ 37,12
€ 39,77
€ 42,43
€ 42,43
€ 45,08

◆ **AIRCRAFT SERVICEABLE WITH TWO LOADING BRIDGES - 2 fingers - (B747, MD11, ...)**

FIRST PERIOD

- 1st successive 15' period or part thereof
- 2nd successive 15' period or part thereof
- 3rd successive 15' period or part thereof
- 4th successive 15' period or part thereof
- 5th successive 15' period or part thereof
- 6th successive 15' period or part thereof
- Each other successive 15' period or part thereof

€ 183,69
<i>For the FIRST 75 minutes or part thereof of parking</i>

€ 126,54
<i>For the FIRST 75 minutes or part thereof of parking</i>

€ 53,07
€ 55,10
€ 57,14
€ 57,14
€ 73,47
€ 73,47
€ 77,56

€ 36,74
€ 38,78
€ 40,82
€ 40,82
€ 48,98
€ 48,98
€ 57,14

NIGHT TIME PARKING

- Night time parking for aircraft serviceable with either one or two fingers.
- **Application of first period only both after arrival and before departure**
- In case the finger is needed for other arrival flights, or for technical reasons, ADR might ask the carrier to move the aircraft to another stand (the carrier will be charged for the cost)
- Should the aircraft not be moved ADR will charged the carrier with an amount of 350,00 Euro added to the mentioned costs

DEICING ⁽²⁾

◆ Aircraft up to 80 tons. (Euro for each hour/fraction)

<i>All flights</i>
€ 274,00

◆ Aircraft over 80 tons. (Euro for each hour/fraction)

€ 412,00

(2) Fare does not include the purchase of the liquid

Airport Fees



Updated: from 1 March 2016

CIAMPINO AIRPORT

LANDING & TAKE OFF ⁽¹⁾

- ◆ The first 25 tons or fraction thereof (€ per ton)
- ◆ Each ton or fraction thereof, over 25 tons (€ per ton)

<i>All flights</i>
€ 6,04
€ 8,44

AIRCRAFT PARKING ⁽¹⁾

- ◆ The first two hours
- ◆ Each following hour or fraction – per ton or fraction

<i>All flights</i>
Free of charge
€ 0,12

(1) To be calculated on aircraft MTOW (Maximum Take Off Weight) as shown on noise certificate

PASSENGER CHARGES

- ◆ Adults
- ◆ Children (ages 2-12)
- ◆ Infants
- ◆ Additional Tax
Transfer pax from domestic flights exempted
- ◆ Additional Tax for "Roma Capitale"
Transfer pax from domestic to domestic exempted

<i>Domestic & EU Flights</i>	<i>Extra EU Flights</i>
€ 6,23	€ 6,43
€ 3,12	€ 3,21
Free of charge	Free of charge
€ 9,00	
€ 1,00	

SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax originating from Domestic and Schengen Area exempted

<i>All flights</i>
€ 2,02

HOLD BAGGAGE SCREENING SECURITY TAX

- ◆ Departing Pax
Transfer pax exempted

<i>All flights</i>
€ 1,60

PRM

- ◆ Departing Pax

<i>All flights</i>
€ 0,16

CARGO EMBARKATION / DISEMBARKATION DUTIES

- ◆ To be calculated on gross weight or fraction thereof, over 500 grams (€ per Kg)
- Minimum charge

<i>All flights</i>
€ 0,0191
€ 0,207

DEICING ⁽²⁾

- ◆ Aircraft up to 80 tons. (€uro for each hour/fraction)
- ◆ Aircraft over 80 tons. (€uro for each hour/fraction)

<i>All flights</i>
€ 274,00
€ 412,00

(2) Fare does not include the purchase of the liquid

Ирина В. Соколовская

От:
Отправлено:
Кому:

Feruza.Khaitova [Feruz.Khaitova@uzairways.com]
25 декабря 2015 г. 10:27
sel; 'shj'; 'svx'; sin@uzairways.com; Ирина В. Соколовская; sky78laz@yandex.ru; atq; 'ala'; 'DELTOHY'; 'aer'; Лазизжон А. Ахмедов; aertohy@mail.ru; NYCTOHY; 'nyc'; led; LONTOHY; 'Uzbekistan Airways-London'; 'lon'; fru; 'Frankfurt Repr'; PARTOHY; 'par'; tjm; tse; tyo; 'tlv'; isttohy; 'ist'; bak; bkktohy; kzn; KGD; kja; krr; kul; 'kuf'; del@uzairways.com; jedtohy@mail.ru; jed@uzairways.com; bjsuzbair@gmail.com; rov; 'rix'; 'rom'; mil; mrv; maziz_77@mail.ru; ovb; uzbekair@emirates.net.ae; uairways@netvision.net.il; 'FRATOHY'; 'urc'; 'ufa'; 'bkktohy'; uzbekairindia@rediffmail.com; vog@uzairways.com; Gayrat.Yuldashev@uzairways.com; ledtohy@mail.ru; msq@uzairways.com; Murodjon.Muminov@uzairways.com
Important Update: API Fees Collection by Dubai Airports
API Backdated Collection Details.xlsx;
API_PSC_PSSF_Std_format.docx; Decree 36 of 2012.pdf

Т. Ахмедов
Дия Свечкина
Нурсултан

Тема:

Вложения:

Важность:

Высокая

ATTN: ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НАК

!!! ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ !!!

№ 6.6. 1675 от 25 декабря 2015г.

Уважаемые коллеги!

В адрес УТПиОД поступила информация от Представительства НАК в Шардже касательно ввода нового сбора для прибывающих в ОАЭ пассажиров. Условия и уровень сбора описаны ниже. Просим принять к сведению и довести до всех заинтересованных лиц.

BRGDS,

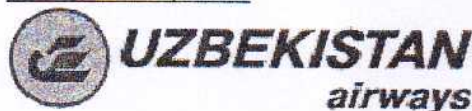
Ясеницкая Н.Н. / Хаитова Ф.

Tariff Policy & Revenue Management Division

Commercial Department

Tel./Fax: (+99871) 140 46 89

www.uzairways.com



Safety, Stability, Comfort

При этом сообщаем, что в Представительство НАК в г.Шарджа поступило письмо от руководства компании «Dubai Airports», осуществляющей управление над Международным аэропортом «Дубай».

В соответствии с директивой Министерства по делам Кабинета Министров Объединённых Арабских Эмиратов №36 от 2012 года, начиная с 1 января 2016г. компания «Dubai Airports» начнёт взимать API сбор от имени Общегражданской авиационной администрации и Министерства финансов со всех прибывающих пассажиров по далее оговорённым условиям:

Наименование сбора: Сбор за Предварительную информацию о пассажире.

Применение: Все пассажиры ПРИБЫВАЮЩИЕ (ВЪЕЗЖАЮЩИЕ) в ОАЭ.

Аэропорты: DXB и DWC.

Размер сбора: 5 дирхам ОАЭ за 1 пассажира.

Класс перевозки: Все классы.

Исключение: «Infant» (до 2 лет), Экипаж и Транзитные/Трансферные пассажиры (со временем стыковки до 12 часов)

Код IATA: ZR.

Прочие условия: Сбор должен взиматься в момент выписки авиабилета и оплачиваться вне зависимости от того, где был выписан авиабилет.

Также в уведомлении приводятся следующие важные аспекты:

1. Все API выплаты, в настоящий момент осуществляемые в адрес IATA/Министерство финансов должны производиться в адрес «Dubai Airports».
2. Все отложенные платежи, взысканные НАК, однако не направленные в адрес IATA/Министерство финансов, должны быть направлены в «Dubai Airports». Необходимо заполнить прилагаемый документ (API Backdated Collection Details) и отправить его в Финансовый департамент «Dubai Airports» (billing@dubaiairports.ae) не позднее 14 января 2016 года.
3. С 1 января 2016 года, все авиакомпании должны предоставлять стандартное API-сообщение в дополнение к существующим сообщениям PSC/PSSF. Формат нового сводного сообщения прилагается (API_PSC_PSSF_Std_format).
4. С целью недопущения взимания сборов из расчёта полного прибывающего рейса, необходимо убедиться в корректности отправляемой пассажирской загрузки в отношении всех соответствующих сборов, направляемых в Центр обслуживания «Dubai Airports» в стандартном формате согласно стандартных сроков:
Отправка по электронной почте: доставка данных в течение 12 часов после фактического времени вылета;
Отправка по SITA: доставка данных в течение 24 часов после фактического времени вылета.

В связи с вышеизложенным, просим Вас довести данную информацию до соответствующих департаментов КД и НАК с целью соблюдения вновь введенных требований в отношении пассажиров, прибывающих в аэропорт «Дубай» на рейсах НАК.

С уважением,
Сабиров / Махмудов

API Charges Backdated Collection (Dubai Airports Operators)

Operator Name:

Finance Main Contact Details

Name:
Email:
Phone:

API Collection Details

Please identify the start date of API collection

	Year	2013	2014	2015	Total
(A) Amount collected by the airline					
(B) Amount transferred to IATA/MOF					
(C) Amount to be transferred to Dubai Airports (A)-(B)					

*All amounts needs to be in UAE local currency (AED)

Please email the completed sheet to:
billing@dubaairports.ae



Dubai Airports
Connecting the World

13

SITA Format

PSC & PSSF

FLT NO: XX000/DDMM ACFT REGN:XXXXX DATE OF OPS UTC:DD/MM/YY

FF JJ YYY

AA) XX XX XXX (CHARGEABLE JOINING PAX)

BB) XX XX XXX (CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 24HRS EXCLUDING TECH DELAYS)

CC) XX XX XXX (TOTAL CHARGEABLE SUM OF AA AND BB)

DD) XX XX XXX (NON CHARGEABLE TRFR/TRST WITHIN 24HRS)

EE) XX XX XXX (NON CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 24 HRS DUE TO TECH DELAY ONLY)

FF) XX XX XXX (TOTAL ON BOARD PAX WHICH IS THE SUM OF CC, DD AND EE)

INFANTS-XX

PSSF XX XX

API

Arrival Passenger

FLT NO:XX000/DDMM ACFT REGN:XXXXX DATE OF OPS IN UTC:DD/MM/YY

FF JJ YYY

AA) XX XX XXX (CHARGEABLE arriving PAX)

BB) XX XX XXX (CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 12 HRS EXCLUDING TECH DELAYS)

CC) XX XX XXX (TOTAL CHARGEABLE SUM OF AA AND BB)

DD) XX XX XXX (NON CHARGEABLE TRFR/TRST WITHIN 12 HRS)

EE) XX XX XXX (NON CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 12 HRS DUE TO TECH DELAY ONLY)

FF) XX XX XXX (TOTAL ON BOARD PAX WHICH IS THE SUM OF CC,DD AND EE - SAME AS PAX IN LDM)

INFANTS - XX



14

Email Format

PSC & PSSF Detail - Flight XXXX Operation date (day/month/year) UTC			
	DEPARTING	TRFR/TRST Non chargeable Within 24HRS	TRFR/TRST chargeable OVER 24HRS EXCLUDING TECH DELAYS
	AA	DD+EE	BB
First	00	00	00
Business	00	00	00
Economy	00	00	00
Total	00	00	00
		PSSF – DEPARTING CHARGEABLE	PSSF TRANSFER CHARGEABLE
Infants	00	00	00
AA	CHARGEABLE DEPARTING PAX		
BB	CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 24HRS EXCLUDING TECH DELAYS		
CC	TOTAL CHARGEABLE SUM OF AA AND BB		
DD	NON CHARGEABLE TRFR/TRST WITHIN 24HRS		
EE	NON CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 24HRS DUE TO TECH DELAY ONLY		
FF	TOTAL ON BOARD PAX WHICH IS THE SUM OF CC, DD AND EE		
Email to be sent to: billing.reconciliation@dubaairports.ae			

API Detail - Flight XXXX Operation date (day/month/year) UTC			
	ARRIVING	TRANSFER/TRANSIT Non chargeable WITHIN 12 HRS	TRANSFER/TRANSIT chargeable OVER 12 HRS EXCLUDING TECH DELAYS
	AA	DD+EE	BB
FIRST	00	00	00
BUSINESS	00	00	00
ECONOMY	00	00	00
TOTAL	00	00	00
Infants	00		

AA	CHARGEABLE ARRIVING PAX
BB	CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 12HRS EXCLUDING TECH DELAYS
CC	TOTAL CHARGEABLE SUM OF AA AND BB
DD	NON CHARGEABLE TRFR/TRST WITHIN 12HRS
EE	NON CHARGEABLE TRFR/TRST OVER 12HRS DUE TO TECH DELAY ONLY
FF	TOTAL ON BOARD PAX WHICH IS THE SUM OF CC, DD AND EE
Email to be sent to: billing.reconciliation@dubaairports.ae	



15

قرار مجلس الوزراء رقم (36) لسنة 2012

في شأن رسم الاستعلام المبكر عن المسافرين القادمين للدولة عبر المنافذ الجوية

مجلس الوزراء:

- بعد الاطلاع على الدستور،
- وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972، في شأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزراء، وتعديلاته،
- وعلى القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 1996، في إنشاء الهيئة العامة للطيران المدني، وتعديلاته،
- وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 2011، في شأن الإيرادات العامة للدولة،
- وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (7/11/230) لسنة 2012، بشأن مشروع قرار تنظيمي بشأن رسم الاستعلام المبكر عن المسافرين القادمين للدولة عبر المنافذ الجوية، وبناء على ما عرضه وزير المالية، وموافقة مجلس الوزراء،

قرر:

المادة (1)

1. يفرض رسم يسمى " الاستعلام المبكر عن المسافرين " بقيمة (5) دراهم على كل مسافر قادم للدولة عبر المنافذ الجوية.
2. يستثنى من الخضوع للرسم الوارد في هذه المادة الفئات التالية:
 - أ. الأطفال الذين لا تتعدى أعمارهم السنتين.
 - ب. طاقم أفراد الطائرات.
 - ج. المسافرون الذين لا تكون دولة الإمارات العربية المتحدة هي وجهتهم الرئيسية (ركاب الترانزيت) خلال 12 ساعة من الوصول.

المادة (2)

1. يحصل الرسم المقرر في المادة (1) من هذا القرار عن كل مسافر قادم للدولة عبر المنافذ الجوية عند إصدار تذكرة السفر بغض النظر عن مكان شراء أو إصدار تلك التذكرة.
2. على وزارة المالية إخطار مطارات الدولة بموعد تنفيذ هذا القرار، وعلى المطارات إخطار كافة شركات الطيران ووكالات السفر وأية جهات أخرى لها علاقة لتنفيذه.

م



المادة (3)

تتولى وزارة المالية تحصيل الرسم مباشرة أو من خلال أطراف أخرى، وفقاً للآلية التي يحددها وزير المالية وتؤول إيرادات الرسم إلى الخزينة العامة للدولة.

المادة (4)

تُعين وزارة المالية مراقبين ماليين من داخل الوزارة أو من خارجها للتحقق من تحصيل الرسم المنصوص عليه في المادة (1) من هذا القرار.

المادة (5)

على جميع الجهات الحكومية ذات العلاقة بالطيران المدني بالتعاون مع وزارة المالية لتنفيذ هذا القرار كل فيما يخصه، وبلغى كل حكم يخالف أحكام هذا القرار أو يتعارض معه.

المادة (6)

ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به بعد ثلاثة أشهر من تاريخ نشره.

محمد بن راشد آل مكتوم

رئيس مجلس الوزراء

صدر عنا :
بتاريخ 26 شهر 1434 هـ
الموافق 16 ديسمبر 2012